

Codsiga qiimaha koorso ee la door bidayo

Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter	
Name Deutschkursanbieter	
Kursdauer <i>(Eingabe: TT.MM.JJJJ)</i>	von <input type="text"/> bis <input type="text"/>
Niveaustufe	<input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> Alphabetisierung
Beantragte Anzahl vergünstigte Kursktionen	
Ansprechperson Sprachschule	
E-Mail der Ansprechperson	

Uu buuxinaayo ka qaybqaataha koor-sada: Macluumaad shaqsiyadeed  
Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Magaca saddexaad Name		Magaca koowaad Vorname	
Jinsiga: Geschlecht	<input type="checkbox"/> Dumar ah - weiblich <input type="checkbox"/> Lab ah - männlich	Xaalada Bulsho: Zivilstand	<input type="checkbox"/> doob - ledig <input type="checkbox"/> carmal - verwitwet <input type="checkbox"/> guursaday - verheiratet <input type="checkbox"/> iskaashi diiwaangashan - eingetragene Partnerschaft
Xaaladda/Qaabka degganaansho Aufenthaltsstatus	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> dhashay Swiss - Schweizer/in <input type="checkbox"/> Xaalad/Qaab kale - Anderer Status	Cinwaanka: Adresse	
Boostada Postleitzahl		magaalada Wohnort	
Lambar bulsheedka caymiska Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr			

Sharuudaha faa'iidooyinka  
Voraussetzungen für Vergünstigunger

Koorsada aqooneed ama Jarmaleed ma waxaa bixinayay hay'ad kale? (tusaale ahaan xafiiska arrimaha bulshada, adeegga caymiska dadka hawlgabka, ah ee AHV-IV, kan RAV, kan SUVA, iyo kan shaqaale)  
Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?  
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

☐ Haa - Ja  
☐ Maya - Nein

Waa maxay dakhligaaga la canshuuri karo?  
Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

Shaqsiyaadka:  
Für Einzelpersonen  
☐ Illaa CHF 60'000 - Bis CHF 60'000  
☐ Ka sareeya CHF 60'000 - Über CHF 60'000

Lamaanaha/shaqsiyaadka leh canug(yo) ka hooseeya 18 sano  
Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter 18 Jahren  
☐ Illaa CHF 80'000 - Bis CHF 80'000  
☐ Ka sareeya CHF 80'000 - Über CHF 80'000

Ma leedahay hanti la canshuuri karo oo ka badan CHF 50'000?  
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

☐ Haa - Ja  
☐ Maya - Nein

**Faallo:** Shakhsiyaadka laga goynayo canshuurta iyo shakhsiyaadka aan canshuurta laga qaadaynin, boqolkiiba toddobaatan (75%) dakhliga soo galo sannadkii ayaa loo xisaabiyaa dakhliga la canshuuri karo  
**Anmerkung:** Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

**Xaadiritaanka Waajibka ah**  
Waxaa la ii sheegay in aan xaadiro ugu yaraan boqolkiiba lixdan (60%) cashirrada iyo in xaadiritaanka la kantaroolayo. Haddii uu ka yaraado xaadiritaanka cashirrada, wax cashirro oo dheeraad ah oo lagu bixinayo qiima dhimista la door biday ma laha. Codsii cusub ayaa la gudbin karaa ugu horayn afar iyo labaatan billood ka dib.

**Anwesenheitspflicht**  
Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

☐ Haa - Ja  
☐ Maya - Nein

Xaqiijin iyo Shaacin aqbalaad oo ka socota ka qayb qaataha koorasda:  
Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

**Macluumaad run ah**  
Waan akhiryay shuruudaha lagu helayo qiima dhimista la door bidayo sida laga soo xigtay macluumaadka "Learn German" waana ku xaqiijinayaa saxiixayga in dhammaan macluumaadka la soo sheegay ay sax yihiin iyo in aan buuxinayo shuruudaha. Waxaan ogahay in faahfaahin khalidan ama aan dhamaystirnayn ay keenayso in codsiga uu istaago ama haddii qiimaha la door biday horaan loo bixiyay qiimo dhimista in la ceshan doono.

**Wahrheitsgetreue Angaben**  
Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

**Oggolaansho lagu helayo xogta ku saabsan canshuurta**  
Si loo kantaroolo qiimo dhimista heer goboleed ee qiimaha koorasda Luuqadda Jarmalka ama koorasda aqooneed waxaan halkan u fasaxayaa Xafiiska Arrimaha Bulshada inuu ka helo wixii macluumaad oo loo baahan yahay (xaaladda dakhliyeed iyo dhaqaale) madaxda u xilsaaran canshuurta.

**Ermächtigung zur Einholung von Steuerdaten**  
Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

**Oggolaansho xogta lagu gudbinayo iimayl**  
Waxaan ku dhawaaqayaa ogolaansha-hayga in dugsiga luuqada iyo Xafiiska Arrimaha Bulshada ay hergalin karaan codsigayga iyada oo la isticmaalayo diritaan iimayl oo aan qarsoonayn xitaa haddii ay ilaalinta xogta xadidan tahay.

**Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung**  
Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail abwickeln.

**Dadka degan Flawil: Oggolaanshaha u gudbinta xogta elegtarooniga ah ee degmada Flawil**  
Waxaan oggolahay in xafiiska arrimaha bulshada uu codsigayga u gudbiyo degmada Flawil si ay u tixgeliso kaalmooyin dheeraad ah.

**Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil**  
Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

Goobta: Ort	taariikhda: Datum	Saxeexa: Waan ogolahay sharuudahan Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>